



GET READY FOR

A Kindergarten!



B



C



D



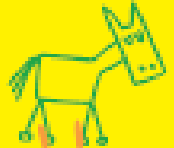
E



F



G



H

Provider Transition Tool-Kit

**Un recurso para ayudar a
sus familias con la
transición al
Kindergarten**



Countdown to Kindergarten is sponsored by Mayor Thomas W. Whiteo
The Boston School Committee, Superintendent Carol R. Johnson, and our community partners.



Este equipo de herramientas para el proveedor puede ser usado en conjunción con las Hojas Informativas. Las hojas informativas a las que se hace referencia en todo el equipo de herramientas, proveen información valiosa para los padres sobre cuestiones de transición importante para las familias, encontraras información sobre como y cuando Visitar, Escoger, y Matricularse a las escuelas, a Transportación y Cuidado antes y después de la escuela.

Por favor comparta estas Hojas Informativas con sus familias. Copias adicionales pueden obtenerse en Inglés, español, chino, Cabo Verdeano, haitiano, portugués, somalí o vietnamita. Por favor, utilice la hoja de Recursos para el proveedor para ordenar estos recursos o descarga copias de nuestra página web en:

<http://www.countdowntokindergarten.org>.



Estimado Proveedor,

La transición al kindergarten puede ser excitante pero algunas veces es una abrumadora experiencia para los niños y sus padres. Comenzar el proceso temprano, aún un año antes de kindergarten, puede hacer que este proceso sea mucho más manejable.

Sabemos que usted está comprometido a ayudar a las familias y debido a esta relación tan estrecha con ellos, algunas veces le llaman a usted en busca de orientación y dirección. Usted viene a la conexión por el cual muchas familias son conectadas a los recursos adecuados para suplir sus necesidades. Countdown to Kindergarten reconoce y elogia el trabajo que usted hace tan bien y le gustaría apoyar sus esfuerzos a través de nuestro nuevo equipo de herramientas para el proveedor.

Este equipo de herramientas consiste de sugerencias mensuales para actividades de transición, información importante sobre la matrícula al kindergarten en las Escuelas Públicas de Boston, contesta algunas de las preguntas hechas con más frecuencia e incluye importantes números de teléfono. También contiene información sobre herramientas adicionales disponibles para usted de parte de Countdown.

Esperamos que encuentre este equipo como un recurso útil para ayudar a las familias a tener una transición tranquila y exitosa a las Escuelas Públicas de Boston. Hacia este final, le motivamos a personalizar estas sugerencias para lograr cumplir las necesidades de las familias que usted sirve.

Por favor siéntase libre de llamarnos o escribirnos un correo electrónico con cualquier pregunta, sugerencia o comentarios acerca de este equipo de herramientas.

Sinceramente,

Sonia N. Gómez-Banrey
Administradora del Programa
Countdown to al Kindergarten
617.635.8616
sgomezbanrey@boston.k12.ma.us



INFORMACIÓN DE CONTACTO:

www.countdowntokindergarten.org

Línea de información: (617) 63LEARN ó (617) 635-3276

Directora: Sonia N. Gómez-Banrey
sgomezbanrey@boston.k12.ma.us
(617) 635-6816

Asistente del Programa: Krystal Beaulieu
kbeaulieu@boston.k12.ma.us
(617) 635-9288

Dirección Postal:

Countdown to Kindergarten
26 Court Street, 6th fl.
Boston, MA 02108-2505



OCTUBRE

Actividad de transición

¿Qué puedo hacer?

1. Identificar a los niños quienes:
 - Tendrán cinco años para el 1^{ro} de septiembre.
 - Necesitan vacunas/inmunizaciones adicionales (para este próximo mes de enero).
 - Necesitan un examen físico (para el 1^{ro} de septiembre).

*Los niños que se matriculen para clases en el K2 deben de tener cinco años para el 1^o de septiembre. **No hay excepciones.** A todos los que soliciten se les asegura un asiento K2 en el sistema de las BPS.*

Los niños que no tienen cinco años para el 1^o de septiembre puede que sean elegibles para K0 (3 años para el 1^o de sept.) ó K1 (4 años para el 1^o de sept.). Aunque la disponibilidad de los asientos K1 en las BPS está creciendo, los de K0 es muy limitada. No se garantiza un asiento.

¿Qué puedo utilizar para ayudar?

1. La Encuesta de Inmunizaciones del Departamento de Salud Pública.

Cada septiembre el Departamento de Salud Pública (DPH, por sus siglas en inglés) envía una encuesta de inmunizaciones a todas las facilidades de cuidado diurno con licencia. Usando el registro (Nombre del niño, Fecha de nacimiento, Inmunizaciones) provisto por el DPH:

- Envíe una carta a los padres avisándoles sobre las inmunizaciones que necesita su niño/a (si alguna). Recuérdele que las inmunizaciones también son necesarias para matricularlo en el kindergarten de las Escuelas Públicas de Boston y que deben guardar una copia para la matrícula en enero.



OCTUBRE

Continuación de la actividad de transición

*Es importante que los padres hagan citas con sus médicos lo antes posible, para asegurar que las inmunizaciones estén al día cuando los vayan a matricular en el Kindergarten de las BPS, que comienza en enero. **El expediente de inmunizaciones es necesario al momento de la matrícula.** El resultado del examen físico es necesario durante las primeras dos semanas de escuela en septiembre.*

¿Qué produce Countdown to Kindergarten para ayudar?

1. Una carta para los padres sobre lo necesario acerca de inmunizaciones y examen físico (véase el anexo 1A).
2. Notas de recordatorio para los padres acerca del tiempo de visitar escuelas (conocido como el Tiempo de Visitas Preliminares a las Escuelas), comenzando en noviembre (véase el anexo 1B).
3. Un cartel "El hogar es la primera escuela del niño", el cual provee actividades mensuales para que las familias hagan juntas en preparación para el kindergarten.



NOVIEMBRE

Actividad de transición

¿Qué puedo hacer?

1. Explicarle a los padres la importancia de visitar las escuelas antes del tiempo de matrícula.
2. Animar a las familias a visitar todas las escuelas que puedan, para que puedan tomar una decisión bien informada acerca de las escuelas que enumeren en el formulario de matrícula.
3. Ayudar a los padres a identificar las escuelas de su zona. Para ayuda visite la página Web de las BPS: www.bostonpublicschools.com. Dígales que pueden solicitar a cualquier escuela en su zona dentro de una milla de su hogar.
4. Cuelgue el cartel de el Tiempo de Visitas Preliminares a las Escuelas (Por favor comuníquese con la Countdown to Kindergarten para recibir su copia).
5. Distribuya los horarios de visita a las escuelas y una lista de preguntas para hacer cuando visiten las escuelas o cuando estén buscando información por teléfono.
6. Déjeles saber a los padres que la Ciudad de Boston y más de 30 empleadores del área de Boston ofrecen ahora tiempo libre pagado para visitar las escuelas durante el Tiempo de Visitas Preliminares a las Escuelas.

¿Qué puedo utilizar para ayudar?

1. Una computadora con acceso a la Internet
2. La página Web de Countdown to Kindergarten www.countdowntokindergarten.org ó llame al 617-635-3276.
3. La página Web de las Escuelas Públicas de Boston www.bostonpublicschools.com.



NOVIEMBRE
Continuación de la actividad de transición

¿Qué produce la Countdown to Kindergarten para ayudar?

1. Los carteles de Tiempo de Visitas Preliminares a las Escuelas en inglés y español (véase el anexo 2A).
2. Los horarios de Tiempo de Visitas Preliminares a las Escuelas para las escuelas elementales, en múltiples idiomas (véase el anexo 2B).
3. La Hoja de Comparación de Visitas a las Escuelas (véase el anexo 2C).



DICIEMBRE

Actividad de transición

¿Qué puedo hacer?

1. Lleve a cabo una sesión informativa para los padres sobre Countdown to Kindergarten en su localidad; o
2. Informe a los padres de una localización alternativa donde pueden asistir a una sesión informativa sobre Countdown to Kindergarten.

Las sesiones de Countdown to Kindergarten proveen a las familias la información necesaria para tener una transición tranquila del hogar al ambiente preescolar en las Escuelas Públicas de Boston. Los temas incluyen: Matriculándose en el Kindergarten, Elegibilidad de transportación, Escogiendo escuelas, Cuidado antes y después de la escuela y Actividades de preparación.

3. El cartel de después de haberse matriculado de Countdown to Kindergarten.
4. Darle a los padres una lista de documentos necesarios para la matrícula en las Escuelas Públicas de Boston.



DECIEMBRE

Continuación de la actividad de transición

¿Qué produce la Countdown to Kindergarten para ayudar?

1. Un cartel de matrícula
2. Hojas informativas sobre dónde matricularse y qué traer (en ocho idiomas).
3. Un horario de las sesiones informativas de Countdown to Kindergarten enumeradas en la página Web de Countdown to Kindergarten.

La matrícula comienza en enero, generalmente la semana siguiente al Año Nuevo. Aliente a las familias que necesiten tiempo libre del trabajo para que planifiquen por adelantado. Todos los Centros de Recursos para las Familias de las BPS están abiertos hasta tarde una noche a la semana (generalmente hasta las 6:00pm), durante el tiempo de matrícula en enero.

Los Centros de Recursos para las Familias también tienen un horario de verano. Generalmente solamente hay uno abierto durante los meses de verano en julio y agosto.

Centros de Recursos para las Familias de las Escuelas Públicas de Boston

Zona Este

1216 Dorchester Ave, Dorchester, MA

617-635-8015

Zona Norte

55 Malcolm X Blvd, Roxbury, MA

617-635-9010

Zona Oeste

515 Hyde Park Avenue, Roslindale, MA

617-635-8040

(Por favor visite la página Web de las BPS www.bostonpublicschools.org para las horas de operación de cada una de estas localidades.)



ENERO

Actividad de transición

¿Qué puedo hacer?

1. Recordarle y animar a las familias a matricularse ahora (Primera Ronda)
 - Las familias que se matriculen en la primera ronda recibirán notificación de la asignación de escuela de su niño/a en abril. Esta información les permitirá a los padres hacer los arreglos necesarios para antes y después de la escuela, así como para las necesidades de transportación de su niño/a.
2. Alerta a las familias acerca de la prueba de lenguaje
 - Las Escuelas Públicas de Boston llevan a cabo una evaluación de lenguaje para los niños nuevos al matricularse y los cuales en su hogar no hablan el inglés como primer idioma.
 - Los padres llenan una encuesta de evaluación de lenguaje como parte del proceso de matrícula; las respuestas de la encuesta determinan si su hijo/a necesitará ser evaluado.

Si el idioma es una preocupación, es aconsejable que los padres lleven a su niño/a con ellos cuando los matriculen. El personal en los Centros de Recursos para las Familias puede algunas veces llevar a cabo la evaluación el mismo día. Se hará una cita para la evaluación de lenguaje si el niño/a no está presente al momento de la matrícula.



ENERO

Continuación de la actividad de transición

3. Dígale a las familias que se pueden matricular en uno de los tres Centros de Recursos para las Familias de las BPS (véase el anexo 4A ó vea abajo).

¿Qué produce la Countdown to Kindergarten para ayudar?

1. Un recordatorio a los padres (anexo 4B).

La nota es un recordatorio a los padres para matricularse durante la primera ronda. Incluido en la nota está la localización y el número de teléfono de cada Centro de Recursos para las Familias de las BPS, junto con la información sobre la encuesta de la evaluación de lenguaje.

Centros de Recursos para las Familias de las Escuelas Públicas de Boston

Zona Este

1212 Dorchester Ave, Dorchester, MA
617-635-8015

Zona Norte

55 Malcolm X Blvd, Roxbury, MA
617-635-9010

Zona Oeste

515 Hyde Park Avenue, Roslindale, MA
617-635-8040

(Por favor visite la página Web de las BPS www.bostonpublicschools.org para las horas de operación de cada una de estas localidades.)



FEBRERO

Actividad de transición

¿Qué puedo hacer?

1. Ayudar a las familias a investigar las opciones para antes y después de la escuela en su comunidad
2. Darle a las familias una lista de recursos para que se comuniquen
3. Organizar una biblioteca para prestar libros antes y después de la escuela en su localidad (ReadBoston)
4. Coleccionar recursos para el cuidado del verano

El programa de antes y después de la escuela auspiciado dentro de las BPS típicamente comienza a los 5 años de edad. Sin embargo, algunos no comienzan hasta los seis. Debido a actuales asuntos de licencias estatales, muy pocos programas comienzan a la edad de 4 años. Los padres deben preguntar sobre las edades en las cuales comienza la escuela de su interés.

¿Qué produce Countdown to Kindergarten para ayudar?

1. Una lista de recursos para proveerle a los padres (anexo 5A).
2. Información de contacto para los proveedores para obtener copias de publicaciones de programas antes y después de la escuela de varios grupos comunitarios y de la ciudad (anexo 5B).



MARZO

Actividad de transición

¿Qué puedo hacer?

1. Alertar a las familias para estar pendientes de la asignación escolar (en el correo) a finales de marzo si se matricularon en enero-febrero. Hacer que llamen a un Centro de Recursos para las Familias si no han recibido su asignación.

Una vez las familias saben sus escuelas asignadas y las horas de operación de la escuela, pueden comenzar a tomar decisiones acerca de los planes de antes y después de la escuela.

¿Qué produce Countdown to Kindergarten para ayudar?

1. Hojas Informativas en cómo escoger un programa después de la escuela (anexo 6A).



ABRIL

Actividad de transición

¿Qué puedo hacer?

1. Alentar a las familias a poner sus nombres en listas de espera para programas de antes y después de la escuela y a (desarrollar sus planes de cuidado.) (Asegúrese que los padres pregunten a los programas acerca de sus horas normales de operación y durante las semanas de vacaciones, días feriados, alimentos, ayuda en las tareas para el hogar y actividades, transportación, cualificaciones del personal, cuotas, etc.)
2. Alentar a las familias a estar pendientes de la tarjeta de bienvenida de la Countdown to Kindergarten en el correo.
3. Informar a las familias sobre las sesiones de bienvenida en la escuela asignada. Si no pueden asistir a la sesión, motívelos a acordar una cita para hacer una visita con su niño/a. ¡Ésta es una gran manera de conocer al principal, maestros y otras familias nuevas en la escuela!



ABRIL

Continuación de la actividad de transición

¿Qué produce Countdown to Kindergarten para ayudar?

1. Una hoja de datos "Cómo seleccionar un programa para después de la escuela" producida por Bostnet www.bostnet.org (véase el anexo 7A).
2. Hoja Informativa # 7 de **Countdown to Kindergarten** sobre programas de antes y después de la escuela.
3. Una copia de la Tarjeta de Bienvenida para que exhiba en su programa o para recordar a los padres de las actividades en los próximos meses.
 - *Countdown to Kindergarten envía por correo una Tarjeta de Bienvenida al hogar de cada niño/a registrado para el kindergarten en las Escuelas Públicas de Boston. La Tarjeta de Bienvenida provee información a las familias acerca del próximo conjunto de información que deben recibir de la nueva escuela de su niño/a, así como de actividades en Boston para los niños y sus familias. Estas actividades son parte de un esfuerzo para ayudar a las familias a hacer la transición al kindergarten.*



MAYO

Actividad de transición

¿Qué puedo hacer?

1. Proveerle a las familias con actividades educativas que pueden hacer con sus niños/as en el hogar
2. Enviar su solicitud para regalos de graduación a la Countdown to (carteles, marcadores de libros, etc.)
3. Alentar a las familias a hablar con vecinos, la escuela, el personal de los Centros de Recursos para las Familias y/o el Departamento de Transportación para saber si su niño/a va a viajar en el autobús escolar, dónde están las paradas de autobús y las horas aproximadas para ser recogido o devuelto en la tarde.
 - Probablemente hay niños en las familias del vecindario que asisten a la misma escuela. Hacer una caminata con uno de estos niños hasta una parada de autobús existente y hablar con otros padres y niños les dará a los padres una idea del horario del autobús escolar.
 - Se recomienda a los padres investigar las horas escolares y la transportación para hacer planes tentativos. Puede ser que los padres tengan que hacer ajustes en el horario de trabajo u organizar otro sistema de apoyo para acomodar sus necesidades.
4. Alentar a las familias a hablar con la enfermera escolar acerca de los asuntos médicos



MAYO

Continuación de la actividad de transición

** Por favor asegúrese de aconsejar a los padres a llamar a la escuela y preguntar las horas de operación que tendrán en septiembre. El horario escolar cambia periódicamente.*

¿Qué produce Countdown to Kindergarten para ayudar?

1. Un cartel "El hogar es la primera escuela del niño" destacando doce conjuntos de actividades. Estas actividades son grandiosas para hacer con niños de 3 a 5 años. Cada actividad está "probada para niños." La mayor parte se pueden hacer con cosas en el hogar.
2. Marcadores de Libros "10 Maneras de Prepararse para el Kindergarten" (están disponibles en ocho idiomas)

Estos artículos son excelentes regalos de graduación para los preescolares. Para hacer una orden, visite la página Web de Countdown to Kindergarten www.countdowntokindergarten.org ó llame al 617-635-3276.



JUNIO

Actividad de transición

¿Qué puedo hacer?

1. Para las familias con necesidades de transportación adicional (de y a programas antes y después de la escuela), provéale a los padres una lista de servicios de transportación con licencia y que estén asegurados.
2. Aliente a las familias a revisar las referencias de los proveedores de transportación, así como sus normas de emergencias, días feriados, salida temprana y pagos.
3. Distribuya los regalos educativos de Countdown to Kindergarten a los preescolares en la ceremonia de graduación.
4. Aliente a las familias a visitar una sucursal de la Biblioteca Pública de Boston para recoger la camiseta gratuita de su niño/a "Voy para el kindergarten" y una lista de actividades gratuitas.

¿Qué produce Countdown to Kindergarten para ayudar?

1. Una lista de proveedores privados de transportación con licencia y que estén asegurados. Esta información puede ser obtenida de Child Care Choices of Boston (CCCB, por sus siglas en inglés). CCCB no endosa a ninguno de estos proveedores. Se añaden nuevos proveedores a la lista regularmente. Por favor llame a Servicios de proveedores en el CCCB para obtener listas de proveedores adicionales: (617) 357- 6000.
2. Tarjeta postal (véase Mayo)



JULIO

Actividad de transición

¿Qué puedo hacer?

1. Alentar a las familias a darle seguimiento a sus selecciones de programas de antes y después de la escuela
2. Proveerle a las familias con un calendario del año escolar de las BPS y alentarlos a planificar para el comienzo de la escuela*
3. Recordarle a las familias acerca de los eventos de la Countdown to Kindergarten en agosto y a principios de septiembre y alíentelos a asistir.

El calendario de las Escuelas Públicas de Boston enumera información en el comienzo de la escuela para los grados k-12. Este calendario también identifica los días de fiesta, los días profesionales, los días de vacaciones y los días de salida temprana a nivel de ciudad.

*Nota: Cuando un niño comienza la escuela, puede ser que la escuela envíe un calendario revisado con otros días que no hay clases, días que salen temprano y reuniones específicas para esa escuela.

*Nota: Muchos de los padres toman los primeros días libres en el trabajo cuando su niño/a va a comenzar la escuela. Aliente a los padres a someter su solicitud de tiempo libre ahora.



JULIO

Continuación de la actividad de transición

¿Qué produce Countdown to Kindergarten para ayudar?

1. Countdown to Kindergarten muestra el calendario escolar de las BPS en nuestra página Web. Usted puede bajar el calendario o visitar cualquier Centro de Recursos para las Familias de las BPS.
2. Reserve la fecha para la Celebración de Kindergarten en el Museo del Niño en Boston.



AGOSTO

Actividad de transición

¿Qué puedo hacer?

1. Únase a las familias en la celebración de la Countdown to Kindergarten en el Museo del Niño en Boston, desfiles locales del Día de Kindergarten y otras actividades del verano.
2. Aliente a las familias a ser compañeros activos en la educación de su niño/a.
3. Llame a la línea caliente de las BPS para cualquier pregunta de última hora: 617-635-9046 (de mediados de agosto hasta septiembre)

¿Qué produce Countdown to Kindergarten para ayudar?

1. Una celebración de bienvenida para niños y sus familias que entran al kindergarten de las Escuelas Públicas de Boston. El evento es llevado a cabo en el Museo del Niño a finales de agosto.
2. Transportación gratuita a y de la celebración en cinco localidades en Boston.
3. Una serie de actividades a través del verano, incluyendo natación gratuita en los BCYF y eventos especiales de ReadBoston, los cuales hacemos referencia de estos en nuestra tarjeta de Actividades Gratuitas de Verano.



AGOSTO

Continuación de la Actividad de transición

El evento de Bienvenida le provee una oportunidad a las familias de:

- Buscar respuestas a las preguntas de último minuto del personal de la escuela
- Participar en actividades educativas a través del museo
- Conocer a los principales, maestros y otras familias asignadas a la misma escuela
- Ver autobuses escolares reales y aprender acerca de seguridad
- Escuchar historias y obtener tarjetas de la biblioteca
- Disfrutar de refrescos, meriendas y helados



SEPTIEMBRE

Actividad de transición

¿Qué puedo hacer?

1. Respire y...
2. ¡Prepárese para la próxima transición al kindergarten!

¿Qué produce Countdown to Kindergarten para ayudar?

1. Nuestro más sincero agradecimiento.

Countdown to Kindergarten honra sus esfuerzos en ayudar a las familias con la transición al kindergarten de las Escuelas Públicas de Boston. Le agradecemos por tomarse el tiempo de implementar estas prácticas de transición en su trabajo.

Si tiene sugerencias para este equipo de herramientas o le gustaría compartir un comentario, favor de visitar nuestra página Web www.CountdowntoKindergarten.org o llame al (617) 635-6816.